

## Situation 1

Satake-san and Yamada-san are talking after work.

## Dialogue

さたけ ふうあん かお  
佐竹：どうしたの？不安そうな顔して。

やまだ あさ じけん ちか  
山田：朝、事件があったみたいなんです。この近くで。

さたけ じけん し  
佐竹：事件なんてあったんだ。知らなかった。

やまだ ひとり かえ こわ  
山田：それで、一人で帰るのちょっと怖くて。

さたけ ふうあん かお たし こわ  
佐竹：だから不安そうな顔してたのか。確かにちょっと怖いね。

やまだ  
山田：そうなんですよ。

さたけ だいじょうぶ しんぱい くるま いえ おく  
佐竹：大丈夫？心配なら、車で家まで送ろうか？

やまだ  
山田：いいんですか？

さたけ  
佐竹：もちろん。

やまだ  
山田：ありがとうございます。

さたけ くるま も あいだ ま  
佐竹：じゃあ車持ってくるから。その間ここで待ってて。

やまだ わ あいだ ははおや  
山田：分かりました。その間に母親にメールしないと。

さたけ  
佐竹：どうして？

やまだ ははおや しんぱい ひとり かえ だいじょうぶ  
山田：母親がすごく心配してて。一人で帰って大丈夫かって。

さたけ  
佐竹：そっか。

やまだ  
山田：だからメールしときます。佐竹さんが送ってくれるって。

## Breakdown

さたけ 不安 <sup>ふあん</sup> そうな <sup>かお</sup> 顔して。  
佐竹：どうしたの？不安そうな顔して。

Satake: What happened? With a worried look on your face.

- 不安 <sup>ふあん</sup> anxiety, concern; uneasy, insecure

やまだ あさ <sup>じけん</sup> 事件があつたみたいなんです。この近く <sup>ちか</sup> で。  
山田：朝、事件があつたみたいなんです。この近くで。

Yamada: In the morning, it seems that there was an incident. Near here.

- 事件 <sup>じけん</sup> incident, event; implies it's a bad thing

さたけ <sup>じけん</sup> 事件なんてあつたんだ。知ら <sup>し</sup> なかった。  
佐竹：事件なんてあつたんだ。知らなかった。

Satake: There was something like an incident. I didn't know.

やまだ <sup>ひとり</sup> <sup>かえ</sup> 一人で帰るのがちょっと <sup>こわ</sup> 怖くて。  
山田：それで、一人で帰るのがちょっと怖くて。

Yamada: For that reason, I'm a bit scared to go home by myself.

- 怖い <sup>こわ</sup> frightening, scary; terrified

さたけ <sup>ふあん</sup> <sup>かお</sup> 不安そうな顔してたのか。確か <sup>たし</sup> にちょっと <sup>こわ</sup> 怖いね。  
佐竹：だから不安そうな顔してたのか。確かにちょっと怖いね。

Satake: So that's why you had a worried look on your face. It sure is a bit scary.

やまだ  
山田：そうなんですよ。

Yamada: Yes, it is.

さたけ <sup>だいじょうぶ</sup> <sup>しんぱい</sup> 大丈夫？心配なら、<sup>くるま</sup> <sup>いえ</sup> <sup>おく</sup> 車で家まで送ろうか？  
佐竹：大丈夫？心配なら、車で家まで送ろうか？

Satake: Are you all right? If you're concerned, should I take you to your home in my car?

- 大丈夫 <sup>だいじょうぶ</sup> safe; fine, all right

- 心配 <sup>しんぱい</sup> adj. anxious, worried; n. anxiety, worry, care; <sup>しんぱい</sup> 心配する to worry, to be anxious

やまだ  
山田：いいんですか？

Yamada: Is that okay?

さたけ  
佐竹：もちろん。

Satake: Of course.

やまだ  
山田：ありがとうございます。

Yamada: Thank you.

さたけ くるま も あいだ ま  
佐竹：じゃあ車持ってくるから。その間ここで待ってて。

Satake: Then I'll bring my car. So just wait here until then (during that time).

- あいだ 間 distance, space (between), period; あいだ 間に during, while: ね あいだ でんわ 寝てる間に電話があった。I had a call while I was asleep.

やまだ わ あいだ ははおや  
山田：分かりました。その間に母親にメールしないと。

Yamada: I understood. I need to send my mother a message in that time.

- ははおや 母親 mother
- メール e-mail; メールする to e-mail; to text

さたけ  
佐竹：どうして？

Satake: Why?

やまだ ははおや しんぱい ひとり かえ だいじょうぶ  
山田：母親がすごく心配してて。一人で帰って大丈夫かって。

Yamada: My mother is very worried. Whether it is all right for me to go home by myself.

さたけ  
佐竹：そっか。

Satake: I see.

やまだ さたけ おく  
山田：だからメールしときます。佐竹さんが送ってくれるって。

Yamada: For that reason I will go ahead and send a message. That you will take me, Satake-san.

## Situation 2

This is a conversation between a mother and her son Tsutomu.

### Dialogue

お母さん：<sup>かあ</sup>今日、<sup>きょう</sup>すごい<sup>あめ</sup>雨だね。

ツトム：<sup>かわ</sup>ほんと。川で<sup>あそ</sup>遊ぶつもりだったのに。

お母さん：<sup>かあ</sup>今日は川行けないね。

ツトム：<sup>あした</sup>うん。明日行くつもり。

お母さん：<sup>かあ</sup>明日もまだだめだよ。

ツトム：<sup>えー</sup>えー、どうして？

お母さん：<sup>かあ</sup>明日も雨<sup>あした</sup>かもしれないし。

ツトム：<sup>あした</sup>明日は雨<sup>あめ</sup>じゃないよ。

お母さん：<sup>かあ</sup>でも、川の水<sup>かわ</sup>が増<sup>みず</sup>えてるから。

ツトム：<sup>みず</sup>どうして水<sup>ふ</sup>が増えたらだめなの？

お母さん：<sup>かあ</sup>川<sup>かわ</sup>が深<sup>ふか</sup>くなるから！

ツトム：<sup>ふか</sup>深くなっても大丈夫<sup>だいじょうぶ</sup>だよ。

お母さん：<sup>かあ</sup>大丈夫<sup>だいじょうぶ</sup>じゃないの。

ツトム：<sup>き</sup>気を付けて<sup>つ</sup>行動<sup>こうどう</sup>するから！

お母さん：<sup>かあ</sup>気を付けて<sup>き</sup>行動<sup>つ</sup>してもだめ！

ツトム：<sup>あした</sup>わかったよ。じゃあ明日<sup>なに</sup>何しようかな。

お母さん：<sup>かあ</sup>友達<sup>ともだち</sup>と家で<sup>いえ</sup>テレビでも見<sup>み</sup>れば？

ツトム：なんか面白くないな。

お母さん：そう？

ツトム：外で遊びたい。

お母さん：家のまわりならいいよ。外で遊んでも。

ツトム：じゃあ、そうしようかな。

## Breakdown

お母さん：今日、すごい雨だね。

Mother: Today, the rain is intense, isn't it?

- 雨 rain

ツトム：ほんと。川で遊ぶつもりだったのに。

Tsutomu: Seriously. Even though I was planning on playing by the river.

- 川 river; stream
- ~つもり intention: 明日仕事に行くつもりです。I'm intended to go to work tomorrow.

お母さん：今日は川行けないね。

Mother: You can't go to the river today, can you?

ツトム：うん。明日行くつもり。

Tsutomu: Right. I plan on going tomorrow.

お母さん：明日もまだだめだよ。

Mother: Tomorrow is still not good either.

- だめ no good; useless, hopeless, impossible: テストだめだった。I failed at the test; indicates something is forbidden: そこ入っちゃだめ! You are not allowed to enter there.

ツトム：えー、どうして？

Tsutomu: Oh, why?

- どうして why

お母さん：明日も雨かもしれないし。

Mother: Since it might rain tomorrow also.

ツトム：明日は雨じゃないよ。

Tsutomu: It won't rain tomorrow.

お母さん：でも、川の水が増えてるから。

Mother: But since there's more water in the river (the water in the river is increased).

- 増える to increase; to gain (weight)

ツトム：どうして水が増えたらだめなの？

Tsutomu: Why is it not good if there's more water?

お母さん：川が深くなるから！

Mother: Because the river becomes deeper!

- 深い deep

ツトム：深くなっても大丈夫だよ。

Tsutomu: It's all right even if it becomes deeper.

お母さん：大丈夫じゃないの。

Mother: It's not all right.

ツトム：気を付けて行動するから！

Tsutomu: But I'll act carefully!

- 気を付ける to be careful; to pay attention
- 行動 action, act; 行動する to act, to behave

お母さん：気を付けて行動してもだめ！

Mother: It's not good even if you act carefully!

ツトム：わかったよ。じゃあ明日何しようかな。

Tsutomu: Got it. Then I wonder what I'll do tomorrow.

お母さん：友達と家でテレビでも見れば？

Mother: Why don't you watch TV or something with a friend at home?

ツトム：なんか面白くないな。

Tsutomu: It's somehow not interesting.

お母さん：そう？

Mother: Is that right?

ツトム：<sup>そと</sup>外で<sup>あそ</sup>遊びたい。

Tsutomu: I want to play outside.

- <sup>そと</sup>外 outside

お母さん：<sup>かあ</sup>家のまわりならいいよ。<sup>いえ</sup>  
<sup>そと</sup>外で<sup>あそ</sup>遊んでも。

Mother: If it's around the house, it's all right. Even if you play outside.

ツトム：じゃあ、そうしようかな。

Tsutomu: Then maybe I'll do that.